Schweizerische Eidgenossenschaft
Confédération suisse
Confederazione Svizzera
Confederaziun svizra

Dipartimento federale delle finanze DFF

Ufficio federale delle costruzioni e della logistica UFCL
Settore Costruzioni
Gestione progetti

Progetto TN10/ 8250.002

(b18015) SEM CENTRO FEDERALE D'ASILO (Novazzano / Balerna – TI/CH)

Bando pubblico GATT/OMC
Concorso di progetto SIA 142 con procedura libera per gruppi mandatari (Team) di progettazione interdisciplinare (architetto, ingegnere civile, ingegnere RVCS, ingegnere Elettrico-MCRG)

BANDO DI CONCORSO

Indirizzo di contatto
Ufficio federale delle costruzioni e della logistica UFCL
Servizio di bandi pubblici
(b18015) Concorso di progetto, SEM nuovo Centro Federale d'asilo a Novazzano/Balerna - architetto
Fellerstrasse 21
CH-3003 Berna
Fax +41 58 463 26 98
E-mail beschaffung.wto@bbl.admin.ch

15.06.2018

SOMMARIO

Oggetto e luogo del concorso
Si tratta di un concorso di progetto a una fase con procedura libera, aperto a gruppi mandatari (Team) di progettazione interdisciplinare (architetti, ingegneri civili, ingegneri RVCS, ingegneri Elettrici-MCRG) conformemente ai principi della norma SIA 142.
Il concorso di progetto concerne la realizzazione del "Centro federale d'asilo (CFA)". La committenza è rappresentata dall'Ufficio federale delle costruzioni e della logistica (UFCL).
La costruzione è prevista sui sedimi del mappale n° 700 del comune di Balerna e, parzialmente sul sedime del mappale n° 2'117 del comune di Novazzano.

Indirizzi
- *La documentazione può essere scaricata dal sito www.simap.ch.*
- *Tramite il sito internet è possibile scaricare le domande a partire dalla data indicata.*
- *Per quanto attiene la consegna dei piani e dei modelli, fa stato quanto indicato nel presente bando.*

Termini

- *Pubblicazione del bando di concorso su simap.ch*	*dal 15 giugno 2018*
- *Iscrizione via e-mail, all'indirizzo di contatto indicato sui moduli disponibili al sito Internet www.simap.ch, e versamento di un deposito di CHF 300.- che sarà restituito ai concorrenti ammessi al giudizio.* *conto corrente postale: 30-186-7, IBAN CH31 0900 0000 3000 0186 7, codice SWIFT [BIC]: POFICHBEXXX; n. di clearing bancario: 09000 con l'indicazione: «Concorso di progetto Centro federale d'asilo (Novazzano/Balerna - TI/CH)* *Inoltre, la dichiarazione: "Obbligo di tutela del segreto per gli offerenti", debitamente firmata*	*dal 15 giugno 2018*
- *Ottenimento della documentazione scaricabile dal sito Internet www.simap.ch a partire dalla data di pubblicazione del bando*	*dal 15 giugno 2018*
- *Termine d'iscrizione amministrativo (raccomandato)*	*entro il 9 luglio 2018*
- *Ritiro del modello all'indirizzo indicato al § 6.1*	*dal 23 al 27 luglio 2018*
- *Non è previsto sopralluogo.*	
- *Inoltro delle domande scritte e anonime sul sito www.simap.ch*	*entro il 20 luglio 2018*
- *Risposte della Giuria alle domande dei partecipanti scaricabili dal sito www.simap.ch*	*dal 2 agosto 2018*
- *Consegna dei piani e della documentazione: il giorno (dalle ore 09:00 alle 12:00; e dalle 14:00 alle 16:30)*	*8 ottobre 2018*
- *Consegna del modello: il giorno (dalle ore 08.00 alle 12.00 e dalle 13.30 alle 16.30)*	*22 ottobre 2018*
A titolo indicativo:	
- *Valutazione della giuria*	*novembre 2018*
- *Esposizione dei progetti* *Il luogo dell'esposizione sarà reso noto tempestivamente a tutti i partecipanti iscritti.*	*dicembre 2018*

INDICE

1. Disposizioni relative allo svolgimento del concorso 6
1.1 Basi / regolamenti 6
1.2 Criteri di valutazione 12
1.3 Informazioni supplementari 12

2. Giuria e approvazione del programma 13
2.1 Composizione della Giuria 13
2.1.1 Membri della giuria con diritto di voto 13
2.1.2 Esperti 13
2.1.3 Supporto al Committente 13
2.1.4 Esame formale 13
2.2 Approvazione del programma da parte della giuria 14
2.3 Esame del programma da parte della SIA 15

Abbreviazioni:

AICAA	Associazione degli istituti cantonali di assicurazioni antincendio
CFA	Centro federale d'asilo
FFS	Ferrovie federali svizzere
GATT	Accordo generale sulle tariffe doganali e il commercio
LE	Legge edilizia cantonale
PSA	Piano settoriale d'asilo
SC	Supporto al Committente
SEM	Segreteria di Stato dell'immigrazione
SIMAP	Sistema d'informazione sui mercati pubblici in Svizzera
SPF	Scuola politecnica federale
SUP	Scuola universitaria professionale
UFCL	Ufficio federale della logistica e della costruzione

0. PREAMBOLO

01 Introduzione

In occasione di due conferenze nazionali sull'asilo nel 2013 e 2014, la Confederazione, i Cantoni, l'Unione delle città svizzere e l'Associazione dei Comuni svizzeri hanno stabilito in una dichiarazione congiunta che a medio termine il settore dell'asilo deve essere sottoposto ad una ristrutturazione. L'obiettivo sono delle procedure d'asilo celeri e tuttavia consone allo stato di diritto. La Svizzera è stata suddivisa in sei regioni procedurali (Svizzera occidentale, Berna, Svizzera nord-occidentale, Ticino e Svizzera centrale, Svizzera orientale, Zurigo) di cui ciascuna ospiterà fino a quattro centri federali d'asilo (CFA). Le procedure d'asilo svolte in uno di questi centri regionali dovrebbero nella maggior parte poter essere portate a termine con una decisione cresciuta in giudicato entro un termine massimo di 140 giorni. Una condizione base per lo svolgimento celere delle procedure d'asilo è il fatto che tutti gli attori coinvolti si trovino sotto un unico tetto, rispettivamente nell'immediata vicinanza gli uni dagli altri.
Per la regione procedurale Ticino e Svizzera centrale sono previsti due CFA definitivi: Un CFA con funzione procedurale con 350 posti letto e 105 posti di lavoro nei comuni di Balerna e Novazzano (TI) e un CFA senza funzione procedurale con 340 posti letto e soltanto pochi posti di lavoro in Svizzera centrale.
Con la decisione del Consiglio federale del 20 dicembre 2017, l'ubicazione a Balerna e Novazzano è stata inserita quale dato acquisito nel piano settoriale d'asilo (PSA). L'autorizzazione edilizia del CFA sarà concessa nel quadro di una procedura d'approvazione dei piani.

Per ulteriori informazioni in merito la ristrutturazione del settore dell'asilo:

https://www.sem.admin.ch/dam/data/sem/aktuell/news/2014/2014-03-28/ber-agna-i.pdf
(Gruppo di lavoro per il riassetto: Pianificazione globale per il riassetto del settore dell'asilo)
https://www.sem.admin.ch/dam/data/sem/aktuell/news/2014/2014-03-28/erklaerung-i.pdf
(Dichiarazione congiunta della Conferenza sull'asilo del 28 marzo 2014)
https://www.sem.admin.ch/sem/it/home/aktuell/news/2017/ref_2017-10-251.html
(Comunicato stampa approvazione dell'Ordinanza concernente la procedura d'approvazione die piani OAPA)
https://www.sem.admin.ch/dam/data/sem/aktuell/gesetzgebung/aend_asylg_neustruktur/vpga-d.pdf
(OAPA)
https://www.sem.admin.ch/dam/data/sem/asyl/beschleunigung/infoveranstaltungen/themen/3-regionen-baz-d.pdf
(Informazione riassetto del settore dell'asilo „Regioni e centri federali d'asilo" (disponibile in tedesco o francese))

02 Obiettivi e compiti

Generale
Il compito consiste nella progettazione e realizzazione di un nuovo centro federale per accogliere i richiedenti l'asilo.
L'area di concorso si trova sui sedimi del mappale n° 700 del comune di Balerna e, parzialmente, sul sedime del mappale n° 2'117 del comune di Novazzano.
Il Centro federale d'asilo (CFA) è composto da una zona d'entrata, un'area con locali comuni quali refettori e sale di ricreazione e da dormitori con relativi servizi; la capienza è di 350 posti letto.
Le superfici esterne servono quale zona di ricreazione per gli ospiti.
Nel medesimo comparto, pure sul mappale n° 2'117 del Comune di Novazzano, è presente un edificio dove saranno inserite le attività amministrative del CFA.
Questo edificio non è oggetto del presente concorso.

L'espressione architettonica del Centro dovrà essere principalmente orientata all'utente, alla funzionalità e risultare ben inserita nel contesto paesaggistico.

Aspetti gestionali
La gestione e l'utilizzazione del Centro Federale rappresentano aspetti fondamentali per il suo funzionamento.
Alfine di rispondere alla fluttuazione delle domande d'asilo, il concetto degli spazi deve quindi potersi facilmente integrare e adattare in futuro, attraverso un sistema di edificazione modulare.
La coesistenza di individui, famiglie e minori (non accompagnati) richiedenti asilo, come pure di persone di diverse culture, può originare potenziali conflitti sociali.
L'obiettivo è di poter disporre di un Centro funzionale, sicuro e con limitate possibilità di conflitti.
Oltre a regolare la presenza attraverso personale di sicurezza, il Centro deve offrire spazi adeguati. Particolare attenzione dev'essere portata agli spazi destinati al soggiorno; in quanto i richiedenti asilo possono lasciare il centro solo durante il giorno.
Lo spazio esterno è una parte importante del complesso, come pure la zona dei percorsi/movimenti.
La struttura è fortemente sollecitata dal gran numero di persone affluenti, come pure dal loro ricambio.

È attesa una valida proposta architettonica, che offra spazi interni ed esterni di qualità; rispettivamente un'edificazione semplice, robusta e di contenuta manutenzione. Attraverso concetti d'utilizzazione/gestione di carattere innovativi, può essere migliorata la qualità del soggiorno e la creazione di ambienti di ritiro/relax.

Aspetti ecologici
L'edificazione deve rispettare le esigenze "Minergie® ".
Nella scelta di materiali è importante considerare i concetti di valorizzazione e conservazione, come pure la possibilità di riciclo.
La possibilità di future modifiche, ampliamenti o conversione d'utilizzo degli spazi devono poter essere facilmente realizzabili.
Il Committente è aperto a soluzioni innovative, economiche anche con l'impiego del legno.

La nuova edificazione deve inoltre risultare semplice, con una struttura portante che permetta razionali adeguamenti futuri dell'organizzazione interna.
L'edificio e le installazioni sono da concepire nell'ottica del risparmio energetico e con l'adozione di energie rinnovabili.

Aspetti economici
Nel quadro della revisione sulla legge sull'asilo, il Legislatore ha fissato un costo massimo da destinare alle infrastrutture di accoglimento.
Sulla base dell'esperienza dei centri di asilo federali comparabili, nonché sulla base di progettazioni "test", il Committente ha definito degli obiettivi d'investimento.

Il Committente, dispone di un credito massimo di 26 mio fr. (CCC 1,2,3, 4 e 5; IVA inclusa).
La proposta progettuale deve poter condurre ad un rapporto "costi-benefici" favorevole, con ridotti oneri di manutenzione.
I termini esecutivi devono poter essere rispettati e l'intero complesso risultare in funzione prima del giugno 2023.

1. DISPOSIZIONI RELATIVE ALLO SVOLGIMENTO DEL CONCORSO

1.1 BASI / REGOLAMENTI

01 Committente

Confederazione Svizzera, Ufficio federale delle costruzioni e della logistica UFCL, Gestione progetti

Ufficio federale delle costruzioni e della logistica UFCL
Servizio di bandi pubblici
(b18015) Concorso di progetto, SEM nuovo Centro Federale d'asilo a Novazzano/Balerna – architetto
Fellerstrasse 21, CH-3003 Berna
Fax: +41 58 463 26 98 – E-mail: beschaffung.wto@bbl.admin.ch
Sito Internet del concorso: www.simap.ch

02 Tipo di concorso, procedura e basi giuridiche

Si tratta di un concorso di progetto a una fase, in procedura libera conformemente alla legge federale sugli acquisti pubblici (LAPub; RS 172.056.1) e all'ordinanza sugli acquisti pubblici (OAPub; RS 172.056.11). Il concorso di progetto soggiace altresì all'Accordo GATT/OMC sugli appalti pubblici (RS 0.632.231.422).

Nell'ambito del bando di concorso, il Regolamento SIA 142 (edizione 2009, comprese le direttive complementari) è applicato sussidiariamente alle disposizioni legali.

La lingua del concorso (procedura e successive fasi) è l'italiano.

Non è prevista la pubblicazione delle valutazioni.

Prendendo parte al concorso i partecipanti accettano il presente programma, le risposte fornite alle domande e le decisioni della giuria nelle questioni di apprezzamento. In tutte le fasi del concorso i partecipanti devono osservare l'obbligo dell'anonimato riguardo ai lavori in concorso.

Per le controversie di diritto civile il foro competente è Berna.

03 Condizioni di partecipazione

Possono partecipare al concorso gruppi mandatari (Team) di progettazione interdisciplinare composti da architetti (direzione generale ai sensi Regolamento SIA 102) e ingegneri specialisti (civili, RVCS, Elettrico/MCRG) aventi domicilio o sede sociale in Svizzera o in uno degli Stati contraenti dell'Accordo GATT/OMC sugli appalti pubblici, a condizione che tale Stato garantisca la reciprocità.

Al momento dell'iscrizione, gli architetti devono dimostrare di rispettare una delle seguenti condizioni:

- essere in possesso del diploma in architettura, rilasciato da una scuola svizzera (politecnico, università oppure scuola universitaria professionale);
- essere in possesso del diploma in architettura, rilasciato da una scuola estera riconosciuta (politecnico, università oppure scuola universitaria professionale).
- Il riconoscimento del titolo di studio deve essere certificato attraverso il registro svizzero (http:// reg.ch)
- essere iscritto come architetto nel Registro REG A o B (http:// reg.ch).

Per la verifica dell'idoneità alla partecipazione al concorso gli iscritti devono, al momento dell'iscrizione al presente bando, presentare copia di uno degli attestati sopraindicati.

Il ricorso ad altri specialisti da parte dei partecipanti non è vincolante per il committente. Ulteriori mandati a progettisti specialisti/ consulenti saranno attribuiti dal committente dopo l'aggiudicazione del mandato, secondo le disposizioni del diritto in materia di acquisti pubblici. La partecipazione plurima di singoli membri di un Team è ammessa, fatta eccezione per l'architetto responsabile. In questi casi i Team candidati rispondono di eventuali conflitti.
Il coinvolgimento di un architetto paesaggista è facoltativo; in caso del coinvolgimento di questa figura, la stessa sarà ritenuta parte integrante del Team.
Il Team o gli studi di progettazione devono iscriversi al concorso, secondo quanto indicato al § 6.1.

04 Montepremi e acquisti

Il montepremi ammonta a 160'000.-- fr. (IVA esclusa), ovvero a un importo equivalente al doppio della retribuzione ordinaria per la prestazione da fornire nell'ambito del concorso. Sono previsti da 3 a 8 premi e per eventuali acquisti è disponibile il 40 per cento al massimo del montepremi. I partecipanti non hanno diritto a un'indennità fissa. I premi e le indennità non costituiscono un acconto sull'onorario per le successive prestazioni.

La giuria può decidere di acquistare lavori in concorso che si scostano in alcuni punti essenziali dalle disposizioni del programma e, se la decisione è unanime, procedere a una classificazione di tali lavori. Essa ha inoltre la possibilità di raccomandare, con decisione unanime, che un lavoro in concorso acquistato e classificato primo, sia ulteriormente elaborato o che all'autore sia attribuito un mandato.

05 Mandato, diritto d'autore

La giuria formula una raccomandazione all'attenzione del committente, in particolare in merito all'attribuzione di un mandato agli autori del lavoro di cui ne raccomanda l'ulteriore elaborazione. In seguito il committente adotta ed emana la decisione di aggiudicazione.

Conformemente alla raccomandazione della giuria, il committente incaricherà mediante trattativa privata, nel quadro di un contratto della KBOB, gli autori del progetto classificato primo per la progettazione dei lavori previsti nel presente Bando.
Se un singolo progettista o il Team di progettisti vincitori non dispongono delle competenze sufficienti per svolgere il mandato, il committente ha il diritto di esigere il ricorso a submandatari. La progettazione sarà aggiudicata interamente in prestazioni parziali (comprese le fasi 51, 52 e 53 conformemente ai regolamenti SIA 102, 103, 105 e 108). Il committente si riserva tuttavia la facoltà di aggiudicare in un primo tempo soltanto le fasi 31, 32, 33, 41 e, in parte, il progetto esecutivo nell'ordine del 65 per cento circa delle prestazioni parziali.
Rimane in ogni caso riservata la realizzazione da parte di un'impresa generale.

Nel caso in cui il Committente, riterrà che il gruppo mandatario (Team) di progettazione interdisciplinare non dispone di sufficienti competenze nella preparazione della documentazione per l'esecuzione e assistenza al cantiere; rispettivamente nel caso le stesse risultassero insufficienti; oppure ancora, alfine di garantire uno sviluppo del progetto nel rispetto degli obiettivi prefissati (qualità, termini, costi) egli si riserva il diritto di chiedere la completazione del Team con altri professionisti (proposti dall'autore del progetto e approvati dal Committente).

Nel caso di studi esteri, il Committente si riserva di chiedere al Team, l'integrazione di studi svizzeri (locali) per attività legate al supporto nella progettazione/esecuzione e di adeguamento/assistenza alle esigenze procedurali, ecc. locali.

Rimane altresì riservata l'approvazione della realizzazione e del finanziamento da parte delle autorità competenti. Se a seguito di un'opposizione o di un ricorso il termine è procrastinato o il progetto sospeso, non saranno versate indennità supplementari.

Unitamente al progetto in concorso, i partecipanti inseriscono in busta chiusa una proposta di remunerazione dell'onorario, che sarà aperta solo dopo l'assegnazione dei premi ed eventuali acquisti. L'offerta comprende gli onorari di tutte le attività specialistiche necessarie allo svolgimento del compito. Gli onorari indicati fungono esclusivamente da base per le trattative contrattuali successive all'aggiudicazione e non influiscono sul giudizio della giuria.

L'obiettivo del committente è assicurarsi che la somma degli onorari di tutti i progettisti/consulenti, ecc. non superi il 20 per cento dell'investimento totale (CCC 1-5). Ciò consente una remunerazione ragionevole e conforme alle condizioni del mercato.

I diritti d'autore rimangono di proprietà dei partecipanti. Gli elaborati inoltrati relativi ai lavori in concorso premiati e acquistati, diventano di proprietà del committente. Il committente pubblica i progetti con l'indicazione completa del nome degli autori. A tale scopo non è necessario ottenere un consenso particolare. La pubblicazione dei lavori in concorso da parte degli autori non richiede l'autorizzazione del committente.

06 Termini e svolgimento della procedura
I termini sono elencati nel sommario a pagina 2.

06.1 Bando, iscrizione e ottenimento della documentazione del bando

Il concorso è pubblicato sul sito www.simap.ch, Il bando di concorso, il modulo d'iscrizione e il modulo di autodichiarazione possono essere consultati e scaricati dalla piattaforma SIMAP.

L'iscrizione al concorso va fatta per e-mail all'indirizzo di contatto (v. § 1.1-01) mediante il modulo d'iscrizione entro il **9 luglio 2018**.

Al "Modulo d'iscrizione" (Allegato 16) bisogna allegare:

- il modulo "Autodichiarazione" per ogni singolo studio appartenente al gruppo mandatario (Team) debitamente firmato (Allegato 17);
- la ricevuta del versamento del deposito di 300 franchi effettuato all'Ufficio federale delle costruzioni e della logistica, sul numero di conto corrente postale 30-186-7 (IBAN CH31 0900 0000 3000 0186 7, codice Swift [BIC]: POFICHBEXXX; n. di clearing bancario: 09000), con l'indicazione "Concorso di progetto - Centro Federale d'asilo (Novazzano/Balerna - TI/CH)";
- copia dell' "Attestato di studio" (v. § 1.1-03);
- Modulo: "Obbligo di tutela del segreto per gli offerenti" debitamente firmato da tutti i membri del gruppo mandatario (Team) (Allegato 18).

La conferma della partecipazione al concorso, il buono per il ritiro del modello e il "Piano di utilizzo e di esercizio" (Nubeko) saranno trasmessi dopo il ricevimento dell'iscrizione e del versamento del relativo deposito e la verifica del rispetto delle condizioni di concorso. Il deposito è restituito al termine della procedura, a condizione che un progetto completo e ammesso al giudizio della giuria sia stato consegnato entro i termini previsti.

I documenti (escluso il modello e il documento "Nubeko") possono essere scaricati dalla piattaforma www.simap.ch a partire dal 15 giugno 2018.

Il modello può essere ritirato, presentando il buono, dal **23 al 27 luglio 2018** presso il modellista: Modelli Marchesoni (Via Sirana 79 -Lamone - TI), durante gli orari di apertura dalle ore **08.00 alle 12.00** e dalle ore **13.30 alle 16.00**. (e-mail: marchesoni@modelli.ch)

06.2 Sopralluogo

Non è previsto un sopralluogo.
È vietato l'accesso all'area di concorso, in quanto vincolata da esigenze di sicurezza dell'attuale proprietario (FFS).
Tuttavia, il sito può essere osservato dalle adiacenti via pubbliche.

06.3 Risposte alle domande

Non si forniscono informazioni a voce riguardo al bando di concorso. Alle domande viene fornita una risposta scritta. Le domande devono essere inoltrate in forma scritta e anonima entro il **20 luglio 2018** sull'apposito forum del sito www.simap.ch. Le domande pervenute dopo il termine indicato non saranno prese in considerazione. I concorrenti vengono informati via e-mail non appena le risposte sono disponibili su www.simap.ch. Le risposte possono essere consultate e scaricate dal sito Internet a partire dalla data indicata. Le indicazioni fornite nelle risposte sono vincolanti e completano il presente bando.

06.4 Termini e modalità di consegna

I documenti contrassegnati con il "CFA (Novazzano/Balerna - TI/CH)" devono pervenire entro i termini e secondo le modalità seguenti.

a) Piani e documentazione
Questi documenti devono pervenire invio postale (fa stato il timbro postale), corriere o consegna di persona entro **lunedi 8 ottobre 2018**, presso lo studio del notaio: avv. Katia Cereghetti Soldini, Corso San Gottardo 38, 6830 Chiasso (TI); durante gli orari di apertura dalle ore **09:00 alle 12:00**; e dalle ore **14:00 alle 16:30** dietro rilascio di una conferma di ricezione (e-mail: info@legalstudio.ch).

- Consegna tramite posta: per il rispetto del termine fa fede il timbro postale o la ricevuta con codice a barre di un ufficio postale (svizzero o straniero, purché riconosciuto a livello statale; le affrancature aziendali non valgono come timbro postale). Si applica inoltre il commento della Commissione SIA 142 sull'invio per posta dei progetti in concorso (www.sia.ch - Concorsi – Direttive).
– I partecipanti devono seguire il percorso del proprio invio postale sul sito www.post.ch («Track & Trace») e,se dopo 5 giorni l'invio non risulta giunto a destinazione, avvisare subito il segretariato generale della SIA.Quest'ultimo a titolo fiduciario avviserà il committente, garantendo l'anonimato del partecipante. In ogni caso è di massima importanza esibire una copia della ricevuta (con il codice a barre). I partecipanti devono poter provare l'inoltro tempestivo dell'offerta. Le offerte pervenute oltre il termine indicato non potranno più essere prese in considerazione.
– Se un ufficio di spedizione rifiuta di accettare l'invio anonimo, come mittente non può venire indicato l'autore del progetto bensì un ufficio fiduciario neutrale che sia a disposizione dei partecipanti – quindi NON un indirizzo fittizio – e non consenta al committente di identificare l'autore. Si consiglia di prendere per tempo i provvedimenti necessari e di procurarsi le relative informazioni (in particolare per chi partecipa dall'estero).

b) Modellino
Consegna di persona o tramite corriere il giorno:
lunedi 22 ottobre 2018 dalle ore **08.00 alle 12.00**; e dalle ore **13.30 alle 16.30** presso la sede della Polizia Comunale, Via C. Cattaneo 5, 6830 Chiasso (TI); (e-mail: beschaffung.wto@bbl.admin.ch) dietro rilascio di una conferma di ricezione

I partecipanti rispondono interamente dell'integrità del modello durante il trasporto. In caso di trasporto tramite corriere occorre garantire l'anonimato.

06.5 Esposizione pubblica, rapporto della giuria

Al termine della valutazione tutti i progetti sono esposti al pubblico per 10 giorni a partire dal 13.12.2018, con l'indicazione del nome dei partecipanti che vi hanno contribuito in maniera rilevante. Il luogo e gli orari d'apertura dell'esposizione vengono comunicati ai partecipanti via e-mail unitamente alla decisione della giuria. L'aggiudicazione del mandato mediante trattativa privata al vincitore del concorso secondo la raccomandazione della giuria sarà svolta successivamente.

Il rapporto della giuria è messo a disposizione della stampa specializzata e quotidiana a partire dell'apertura dell'esposizione e consegnato ai partecipanti durante l'esposizione. A coloro che non possono recarsi all'esposizione, il rapporto sarà inviato per posta al termine della stessa, a condizione che sia disponibile l'etichetta adesiva con l'indirizzo. Il rapporto può inoltre essere acquistato da tutte le altre persone interessate.

06.6 Ritiro dei progetti

I progetti che non sono stati premiati o acquistati possono essere ritirati il 21 dicembre 2018 dalle ore 10.00 alle 12.00 presso il luogo d'esposizione. I progetti non ritirati non vengono conservati.

07 Documentazione consegnata

Il presente "Bando di concorso", al momento opportuno le risposte alle domande, come pure i documenti contenuti nel documento "Allegati al Bando: documentazione consegnata al concorrente" (vedi elenco).

08 Elaborati richiesti ai concorrenti

I partecipanti devono inoltrare i seguenti documenti.

08.1 Piani

I partecipanti devono inviare una serie di piani non piegati, raccolti in un rotolo chiuso con indicato esternamente su etichetta "Concorso CFA (Novazzano/Balerna - TI/CH)"; nel completo rispetto di quanto segue.

Presentazione

Le tavole devono essere presentate in formato orizzontale e l'orientamento deve corrispondere alla base consegnata. Sono ammesse al massimo nr. 4 tavole (formato A0), che per la valutazione e l'esposizione vengono appesi in doppia fila sovrapposta. Le sezioni e le facciate devono essere rappresentate orizzontalmente. La metà sinistra della prima tavola deve contenere il piano di situazione. La tecnica utilizzata deve essere adatta alla riproduzione (fotocopiatura). Le tavole devono essere disegnate in nero su fondo bianco; è ammesso l'uso del colore. È autorizzata la presentazione Rendering (bianco/nero o colori), oppure prospettive o assonometrie, ecc.. Sono autorizzati schemi funzionali e schizzi a mano, volti a rendere adeguatamente l'idea del progetto.
La dimensione dei caratteri deve essere di almeno 14 pt.

Contenuti

Scala 1/500
Piano di situazione in scala 1:500 sul piano consegnato (documento 5); le indicazioni essenziali presenti sul piano devono essere leggibili, l'orientamento del piano con Nord rivolto verso l'alto e l'estratto del piano di situazione non deve essere ritagliato. Il piano deve rappresentare quanto segue: la sistemazione esterna, le vie d'accesso per persone e veicoli, i parcheggi (autoveicoli e veicoli a motore a due ruote), le entrate, le quote altimetriche (s.l.m.), sistemazione delle aree adibite a verde, qualità e confini delle pavimentazioni.
Gli ingombri degli edifici sono da quotare unitamente alle distanze dai confini.
Le indicazioni fornite sui piani devono essere leggibili.
I piani devono evidenziare chiaramente i dispositivi di sicurezza necessari nell'area di accesso.

Scala 1/200
- Pianta piano terra 1/200 con indicazione della relazione con gli spazi esterni, delle superfici nette, delle quote principali e con una proposta schematica di arredo interno tutti i locali sono da numerare secondo numerazione "programma spazi".
- Piante di tutti i piani 1/200 con superfici nette, quote principali e con una proposta schematica d'arredo interno tutti i locali saranno numerati secondo numerazione programma spazi.
- Sezioni e facciate 1/200 necessarie ad una buona comprensione del progetto con indicazione del terreno esistente e di quello sistemato, delle quote altimetriche principali.
  Ogni edifico proposto deve essere rappresentato in sezione.

Scala 1/50
- Sezione 1/50 comprendente una parte significativa del progetto con indicazioni relative ai materiali utilizzati ed al principio strutturale.
- Complementi d'informazione diversi: a discrezione dei concorrenti.

08.2 Documentazione

La seguente documentazione cartacea, in una cartella formato C4, chiusa con indicato esternamente su etichetta il "motto" e "Concorso CFA (Novazzano/Balerna - TI/CH)", comprendente:
- 1 x "piani" formato A.0 (piegati A4), per esame preliminare;
- 1 x "Relazione tecnica" (A4, massimo 10 pagine), contenente le giustificazioni del progetto architettonico con il contributo dei singoli specialisti (ing. civile RVCS, elettrico, E-MCRG) che precisa i concetti e caratteristiche principali della proposta. È possibile l'inserimento di schemi a colori;
- 1 x "Calcolo indici PR" (Allegato 8)
- 1 x "Confronto superfici richieste/effettive" (Allegato 9);
- 1 x "Calcolo SUL" (Allegato 10) formato A4, su fogli Excel da compilare con allegate le indicazioni necessarie alla comprensione;
- 1 x "Dichiarazione dati di progetto" (Allegato 11)
- Busta non trasparente, neutra e chiusa contenente:
  - il modulo concernente gli autori debitamente compilato (Allegato 19);
  - 2 polizze di versamento (restituzione della tassa d'iscrizione / eventuale premio);
  - un'etichetta adesiva con l'indirizzo per l'invio del rapporto della giuria (non una busta);
  - proposta di remunerazione degli onorari (in busta chiusa).

  La busta porterà l'indicazione esterna: "Concorso CFA (Novazzano/Balerna - TI/CH): dati autori" e il motto.

La seguente documentazione su base informatica:
- 1 CD-Rom o chiavetta USB con tutta la documentazione richiesta, in formato PDF (attenzione: rimuovere … "*proprietà e informazioni personali" del file*); inoltre le tabelle di cui agli Allegati 9/10/11 in formato libero editabile (Excel);

08.3 Modello
Modello volumetrico in scala 1:500, bianco, senza elementi in plexiglas; il verde può essere rappresentato liberamente.

09 Presentazione e garanzia di anonimato

Allo scopo di garantire l'anonimato, tutti i progetti inoltrati devono essere contrassegnati con una **parola chiave (motto)**. I piani in scala devono recare in basso a destra una scala grafica, affinché in caso di riduzione i documenti rimangano leggibili. I piani devono altresì essere numerati in basso a destra e contrassegnati con la **parola chiave** (motto).
L'indicazione "Concorso CFA (Novazzano/Balerna - TI/CH) ed il "motto" vanno parimenti indicati tramite etichetta:
- sul rotolo (contenente i "piani");
- sulla cartella chiusa (contenente la "documentazione");
- sul contenitore del modello (affisso sul lato più lungo affinché il contenitore sia riconoscibile anche accatastato) che dovrà pervenire debitamente imballato.

10 Varianti

Ogni partecipante può presentare un solo progetto. Le varianti sono escluse.

1.2 CRITERI DI VALUTAZIONE

Le proposte saranno giudicate secondo i seguenti criteri; i criteri non sono elencati per ordine di importanza:

- rispetto e comprensione del programma del centro federale d'asilo (CFA)
- funzionalità
- qualità architettonica e urbanistica
- qualità degli spazi esterni
- economicità della costruzione.

1.3 INFORMAZIONI SUPPLEMENTARI

Scadenze (dichiarazione d'intenti con riserva dei vincoli amministrativi quali la concessione di crediti e il permesso di costruzione)

Fase 31 Progetto di massima e stima dei costi	entro giugno 2019
Fase 32 Progetto definitivo e preventivo	entro dicembre 2019
Fase 33 Procedura d'autorizzazione	2020
Fase 41 Appalti	2020
Fase 51 Progetto esecutivo	primavera 2021
Inizio dei lavori / Esecuzione	estate 2021
Consegna della nuova costruzione	giugno 2023

2. GIURIA E APPROVAZIONE DEL PROGRAMMA

2.1 COMPOSIZIONE DELLA GIURIA

2.1.1 Membri della giuria con diritto di voto

Membri professionali	:	WINKLER Hanspeter	UFCL, architetto ETH/SIA, *Presidente*
		COLLET Pierre	UFCL, architetto ETH/SIA
		SUTER Barbara	UFCL, architetto ETH, *Supplente*
		KRAMP Adrian	architetto ETH/FAS/SIA, Friborgo
		PIATTINI Ira	architetto ETH/FAS/SIA, Lamone
		TOCCHETTI Simone	arch. ETH, ing. civ. SUPSI, Lugano, *Supplente*
Membri specialisti	:	HOFER Valèrie	Capoprogetto BAZ, SEM
		WERREN Anton	Capo sez. immobili e logistica, SEM, *Supplente*
Membri politici	:	FATTORINI Nicola	Rappresentante Comune di Balerna
		BERNASCONI Sergio	Rappresentante Comune di Novazzano
		COLOMBO-REGAZZONI Sonia	Rappresentante Comune di Chiasso, *Supplente*

2.1.2 Esperti con voto consultivo (ad altri esperti si ricorrerà se necessario)

ARPAGAUS Roman	Esperto RVCS UFCL
BIRRER Werner	Esperto dei costi (Büro für Bauökonomie, Lucerna)
BURKHALTER Siegfried	Esperto EL UFCL
PAULI-WITSCHI Karin	Resp. opere e immobili UFCL

La lista degli esperti non è esaustiva. Il committente si riserva il diritto di completarla nel corso della procedura di concorso.

2.1.3 Supporto al Committente

Studio d'ingegneria Giorgio Masotti (Bellinzona)

2.1.4 Esame formale

BIGNASCA Giovanni, Capoprogetto UFCL

2.2 APPROVAZIONE DEL PROGRAMMA DA PARTE DELLA GIURIA

Il presente programma di concorso è stato approvato dalla giuria il 2.05.2018.

Membri professionali	WINKLER Hanspeter	
	COLLET Pierre	
	SUTER Barbara	
	KRAMP Adrian	
	PIATTINI Ira	
	TOCCHETTI Simone	
Membri specialisti	HOFER Valèrie	
	WERREN Anton	
Rappresentante Comune Balerna	FATTORINI Nicola	con riserva
Rappresentante Comune Novazzano	BERNASCONI Sergio	
Rappresentante Comune Chiasso	COLOMBO-REGAZZONI Sonia	

2.3 ESAME DEL PROGRAMMA DA PARTE DELLA SIA

La Commissione SIA per i concorsi d'architettura e d'ingegneria ha esaminato il programma e ne ha certificato la conformità ai principi della norma SIA 142 (edizione 2009). (Approvazione del 31.05.2018)

ALLEGATI AL BANDO: DOCUMENTAZIONE CONSEGNATA AL CONCORRENTE

Elenco allegati:

1. Quaderno dei compiti
    A. Programma degli spazi
    B. Piano di utilizzo e di esercizio (Nubeko) – messo a disposizione una volta verificata la conformità dell'iscrizione

2. Piano con indicazione dell'area di concorso (pdf / dwg)
3. Piano con indicazione dei vincoli alla costruzione (pdf)
4. Accessi / recinzioni
5. Piano con orografia del comparto (pdf/dwg)
6. Estratto mappa ufficiale digitale del comparto (pdf/dwg)
7. Foto aere a del comparto (pdf)

8. Calcolo indici PR
9. Confronto superfici richieste/effettive
10. Calcolo SUL
11. Dichiarazione dati di progetto

12. -
13. Situazione idro-geologica preliminare

14. La base del modello in scala 1:500 (da ritirare sec. indicazioni Bando)
15. Il buono per il ritiro della base del modello (sarà inviato una volta accertata la validità dell'iscrizione)

16. "Modulo d'iscrizione", da presentare firmato al momento dell'iscrizione
17. Modulo "Autodichiarazione", da presentare firmato al momento dell'iscrizione
18. Modulo "Obbligo di tutela del segreto per gli offerenti", firmato al momento dell'iscrizione
19. "Modulo autori"

Inoltre:

- da scaricare opuscolo dei centri federali d'asilo https://www.sem.admin.ch/dam/data/sem/asyl/broschuere-asylzentren-i.pdf